

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	38 (1965)
<b>Heft:</b>	9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

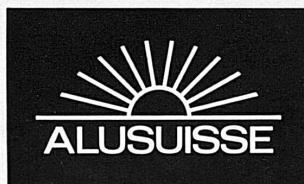
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Trocken bauen – rasch montieren

Aluminium bestimmt heute das Gesicht der modernen Architektur und ermöglicht grösste Gestaltungsfreiheit. Raffinierte Profilausbildung erleichtert dem Metallbauer Werkstattarbeit und Montage. Ob für ganze Fassaden oder im Innenausbau: Mit Aluminium bauen heisst, in kürzester Zeit «fertige Arbeit» leisten! Bauen Sie mit Alusuisse-Material und Alusuisse-Beratung!

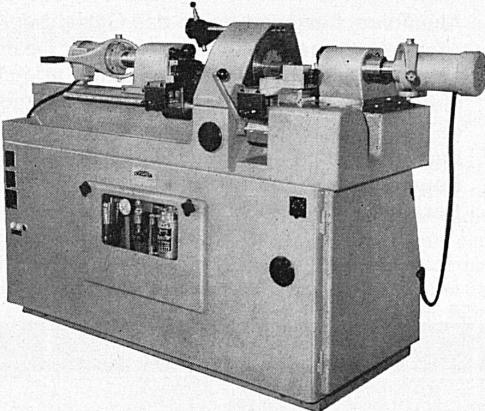


---

**Schweizerische Aluminium AG**

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80

CHRISTEN



## TNL-60 Abläng- und Zentriermaschine

Werkstücklänge auf Wunsch	10-1000 mm 1500 mm	Spezialmaschine mit rotierendem Werkstück, zum genauen und ra- tionellen Ablängen und Zentrieren von zugeschnittenem Stangenma- terial.
Werkstück - Ø	3,2-60 mm	
Längentoleranz	± 0,015 mm	
Hauptspindeltouren	540/1100/2170 Upm	
Motorleistung max.	6 PS	
Bohrspindeltouren	1500/3000 Upm	
Motorleistung max.	1 PS	

Die TNL-60 ist auch für die Be-  
arbeitung kleiner Serien wirt-  
schaftlich.

Christen & Co AG  
Quellenweg 15

Wabern-Bern      Werkzeugmaschinen  
Telex 32 532      Telefon 031 22 56 11

Internationales Komitee  
vom Roten Kreuz  
Comité International  
de la Croix-Rouge  
Comitato internazionale  
della Croce Rossa

# Kollekte Collecte Colletta

# 1965

KONKORDIA

VERBUNDEN



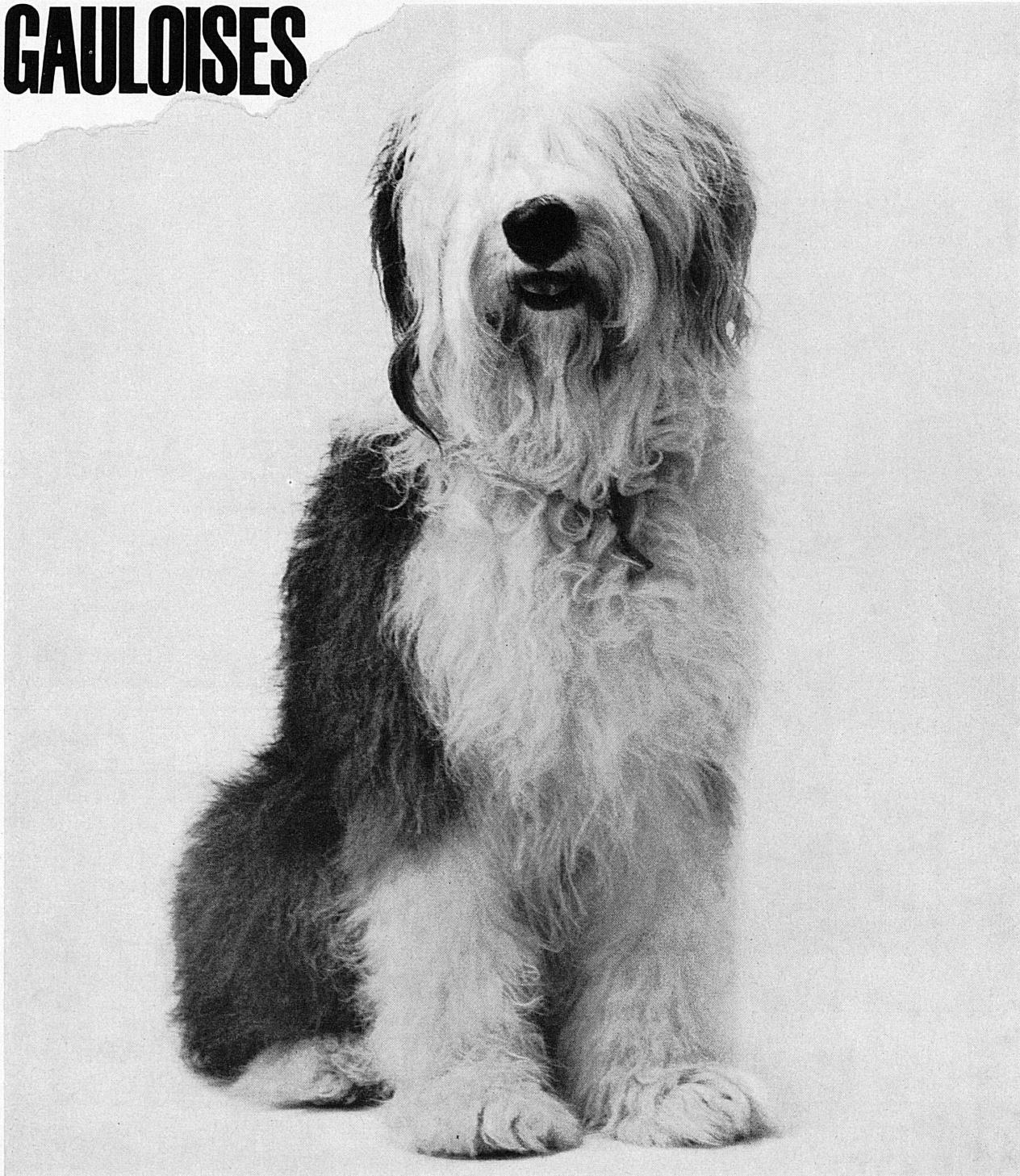
### WERDEN AUCH DIE SCHWACHEN MÄCHTIG!

Die im Jahre 1890 gegründete Konkordia ist eine der grössten Kranken- und Unfallversicherungskassen unseres Landes mit Tätigkeit in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. In 600 Sektionen zählt sie mehr als 300 000 Versicherte. Ihre Leistungen betragen in den letzten zehn Jahren 200 Millionen Franken.

Konkordia, Schweizerische Kranken- und Unfall-Kasse    Zentralverwaltung Luzern, Bundesplatz 15  
Telefon 041 2 04 34

Die Konkordia versichert  
Männer, Frauen und Kinder

# GAULOISES



G 65/4 F

## Sind sie der Gauloises Typ?

(überlegen und gelassen)

Fühlen Sie sich irgendwo ein wenig verwandt mit diesem Vierbeiner? Heisst der Schlüssel zu Ihrem Wesen Gelassenheit und Über-den-Dingen-stehen? Schmunzeln Sie weise, wenn andere sich von Betriebsamkeit und Hetze anstecken lassen? Verzichten Sie gern auf dramatische Gesten und Bluff?

Dann ist Ihnen gewiss auch die Gauloises sympathisch, geruhsam geraucht – so spüren Sie bei jedem Zug den kräftigen, unverfälschten Tabak.

GAULOISES – ORIGINAL TABAC DE FRANCE. REIN, REICH, UNVERFÄLSCHT. UN PLAISIR SANS ÉGAL. FÜR ECHTE RAUCHER!

**Jakob Weber Geleisebau  
Unternehmung**

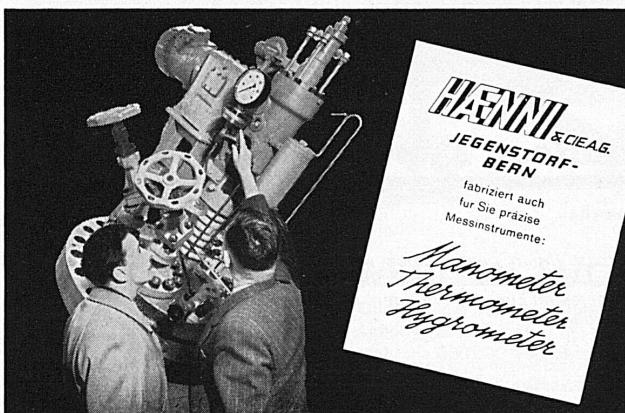
**Muttenz und Basel**

Muttenz: Im Gstrüpf 29, Telefon 531725  
Filiale Basel, Telefon 338247



Ausbau Basel GB

Neue Freiverladeanlage  
auf der Zeughausmatte 1963

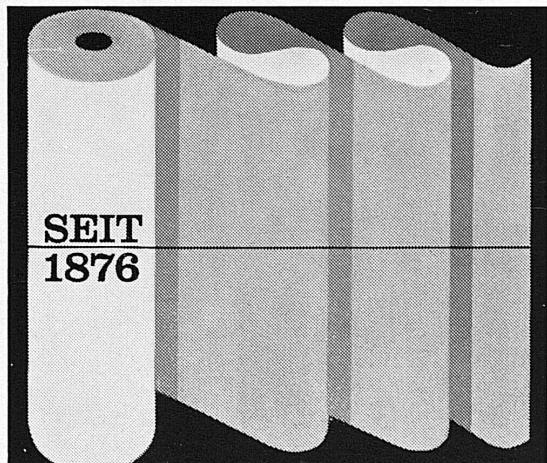


**BERKEL-Waagen**

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

Handel  
Gewerbe  
Industrie  
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**  
Hohlstrasse 535, 8048 Zürich Telefon 051 62 55 00



**LICHTPAUSPAPIERE**  
Zeichenpapiere Pauspapiere Millimeterpapiere

**A. MESSERLI AG**



Lavaterstrasse 61  
8027 Zürich  
Tel. 051 271233

**14**

Sonntag Dimanche  
Domenica

Telephonieren  
im Inland  
am Sonntag  
billiger!

PT

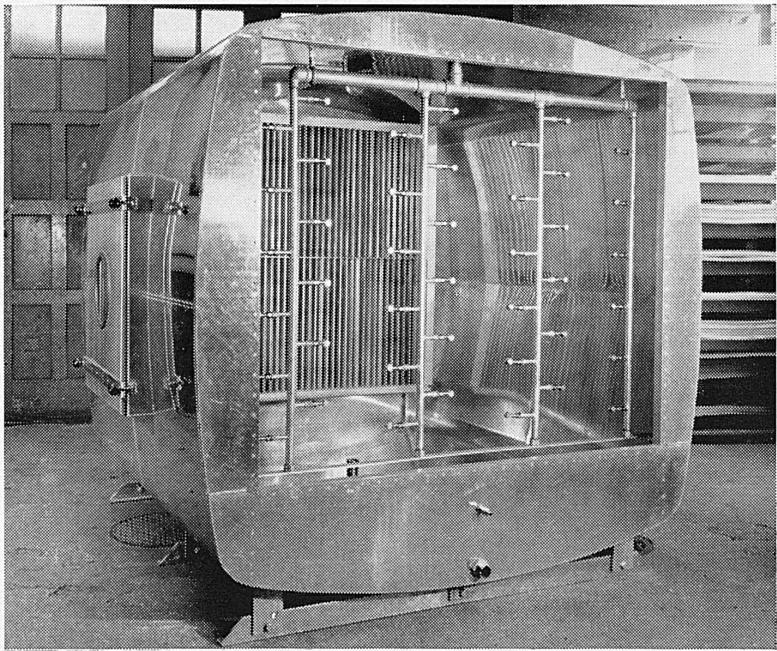
1885 - 1965



Ventilatoren

Anlagen für  
Klimatisierung  
Raumlüftung  
Entstaubung  
Spänetransport  
Luftschutz  
Luftheizung  
Entnebelung

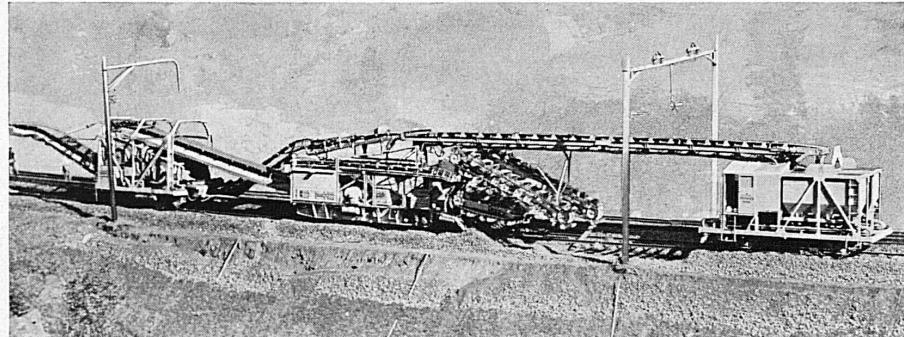
Bern Stockerenweg 6 Telefon 41 97 97 Lausanne Croix-Rouges 2 Téléphone 23 30 96



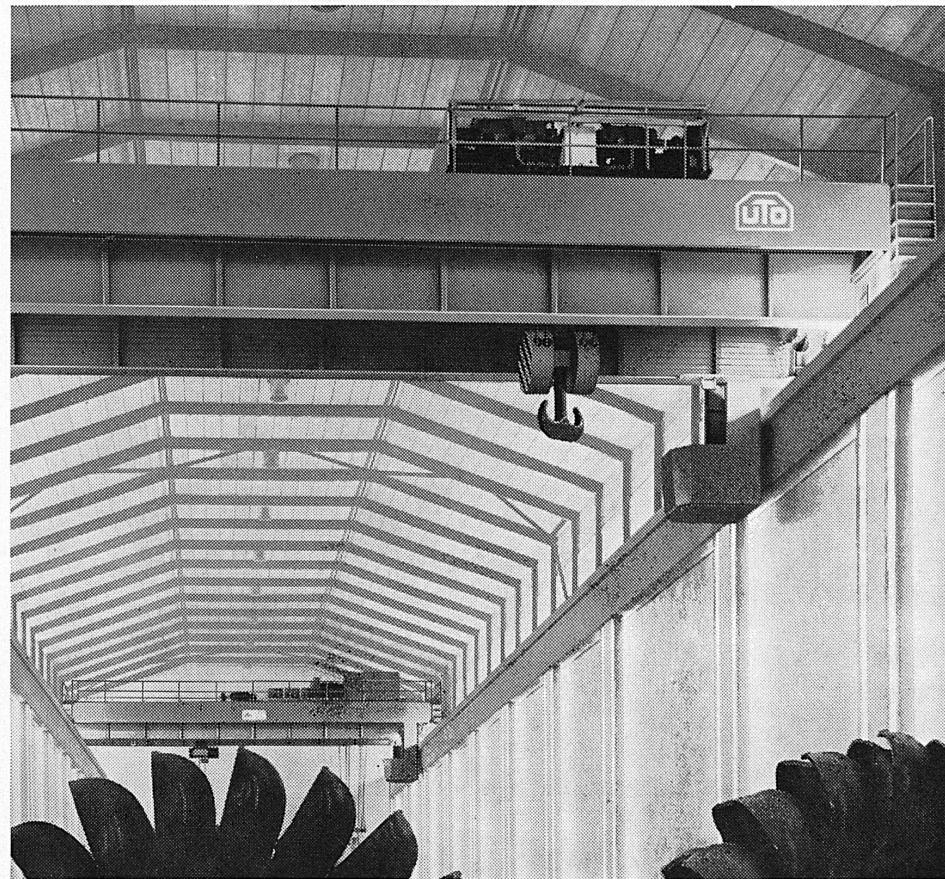
Luftwäscher und Befeuchter aus Aluminium geschweisst

---

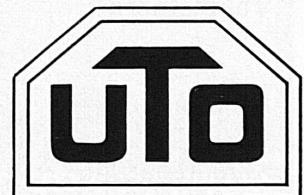
**Entreprise  
pour la réfection et l'entretien mécaniques  
des voies de chemins de fer  
Ateliers mécaniques**



## **LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A. LAUSANNE**



Für rationellen Gütertransport:  
Krane für jede Hublast  
und Steuerungsart  
Elektrozüge – Laufkatzen  
Transportanlagen  
Aufzüge



**Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG**

8048 Zürich  
Tel. 051 52 53 10

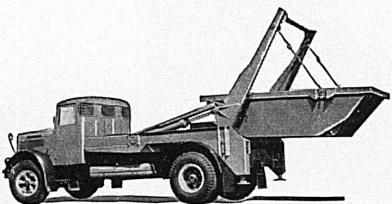
# WIRZ

# WE-LA-KI

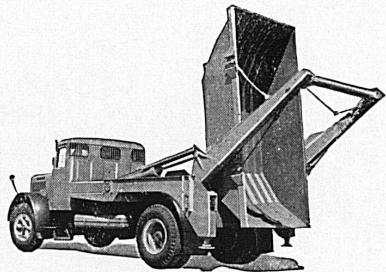
**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



Wechselfmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit



**ERNST WIRZ AG, UETIKON** am Zürichsee

Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051 74 15 31

L'installation  
moderne de  
climatisation  
par la maison  
spécialisée

**EKALT**  
**AG**

Bâle  
061/38 03 92  
Berne  
031/52 12 77



La bière suisse  
est un vrai délice

Schweizer Bier  
ist etwas Gutes

La birra svizzera è di  
primissima qualità

Zwitsers bier is waarlijk  
iets bijzonders

Cerveza suiza bebida deliciosa

Swiss Beer is really  
delicious

Schwyzer Bier isch  
öppis Guets

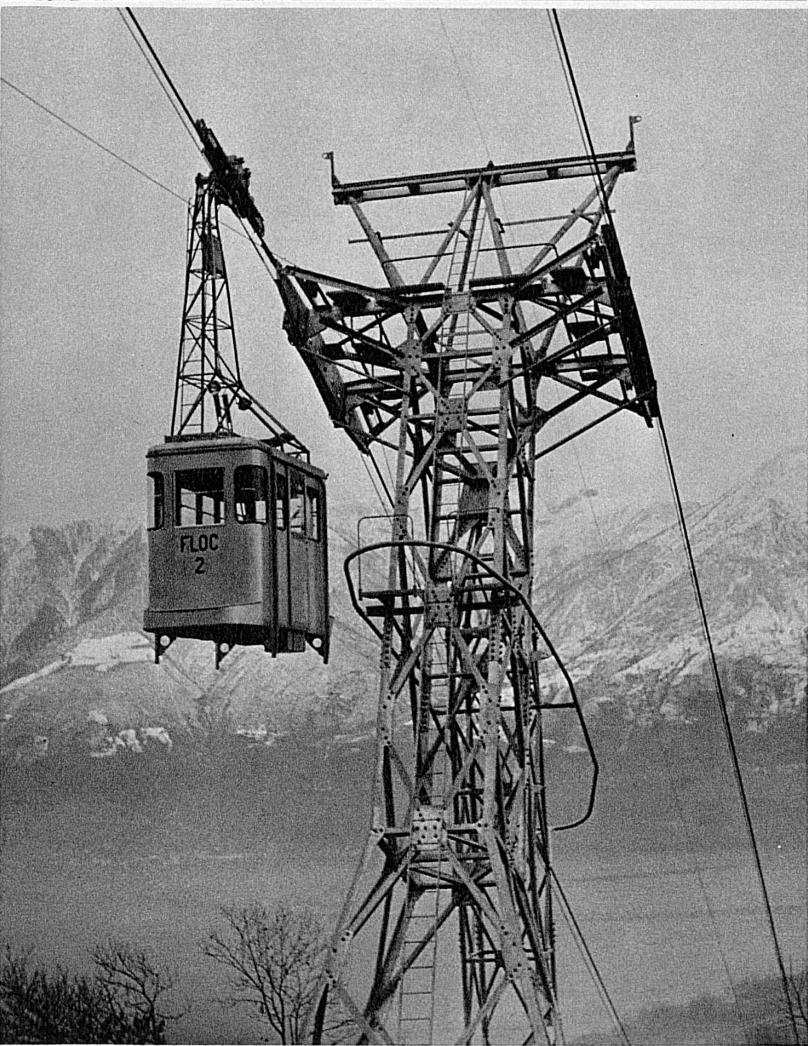
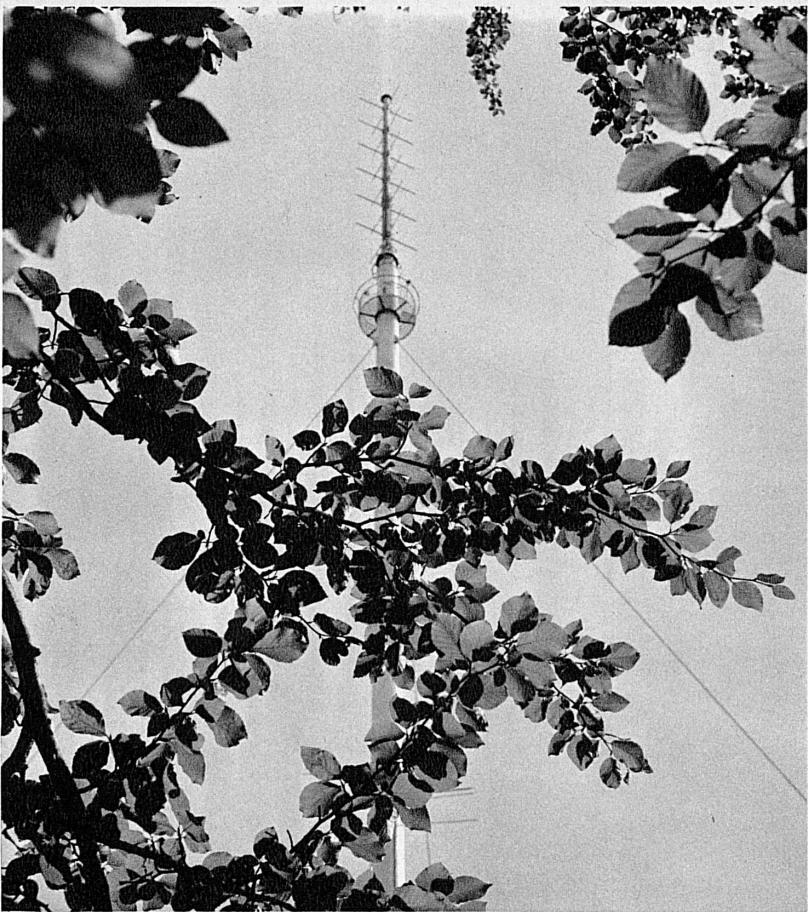
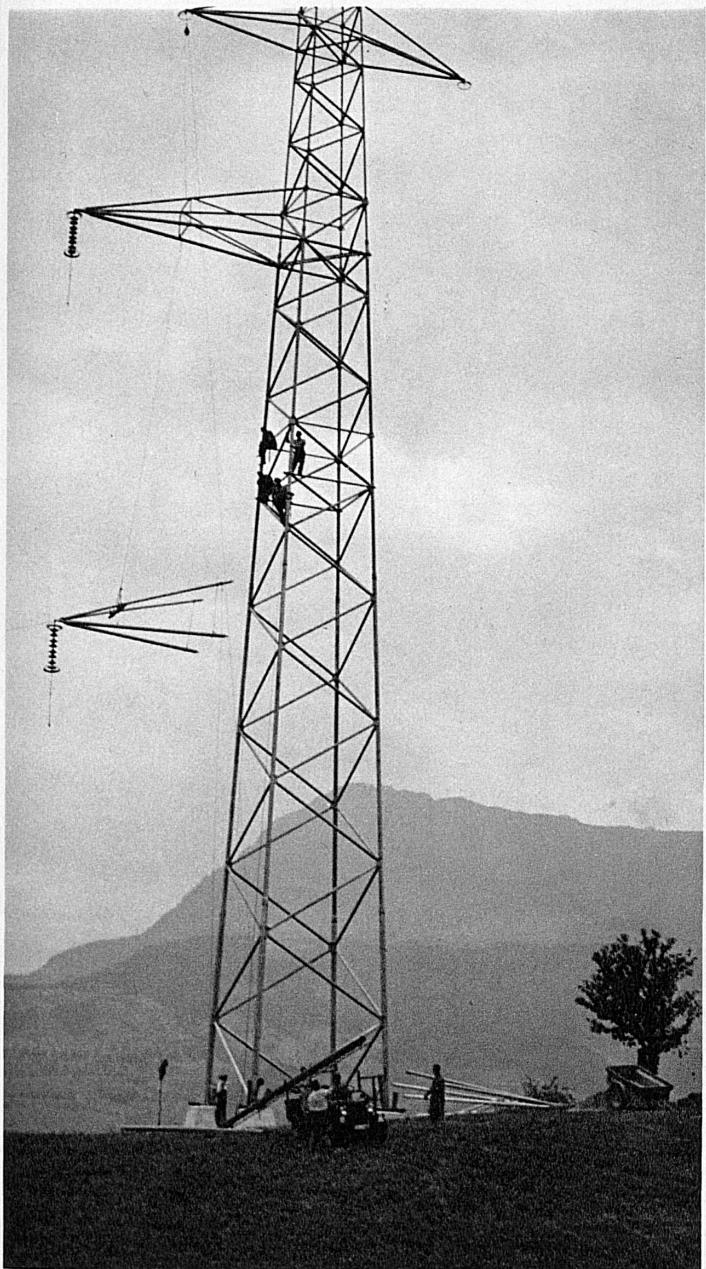
50 Jahre

# Gebrüder Rüttimann

## Zug

AG für elektrische Unternehmungen  
Telefon 042 4 11 25

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen



*Treue Mitarbeiter  
Treue Kunden*

Dimanche 3 octobre



# Neuchâtel

# Fête des Vendanges

Grand cortège et corso fleuri  
sur le thème:  
«La boutique aux chimères»

